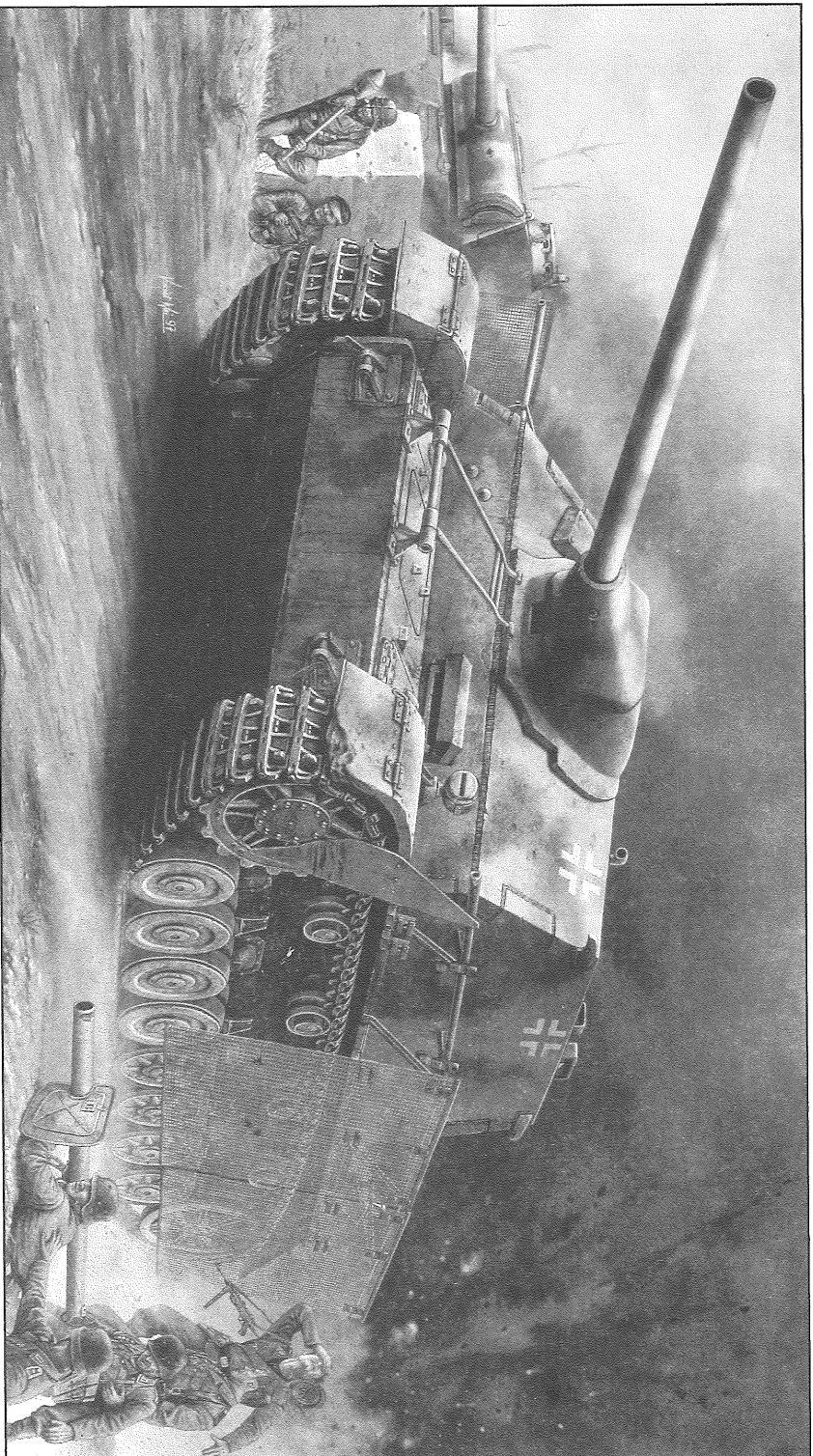


1:35 '39-'45 SERIES

JAGDPANZER IV/70(A) 'ZWISCHEN LÖSUNG'

Sd.Kfz. 162/1



KIT NO: 6082

In 1944, the German army ordnance office (Heereswaffenamt) conducted combat survivability tests of the PzKpf IV against two Soviet tanks: the T-34/85 medium and JS II heavy tank. The results were disastrous: the German medium tank was inferior in every aspect. Subsequently it was ordered that the PzKpf IV had to be modified to carry a stronger gun, the 7.5 cm Pak 42 L/70 high velocity gun. This weapon was already installed in the "Panther" MBT where it gained an outstanding reputation. As it was impossible to mount this gun into the PzKpf IV's turret, the Wehrmacht officials demanded to convert the design into an assault gun as quickly as possible. The firm of Vomag in Plauen already produced the Jagdpanzer IV (L48) hence it was relatively easy to install the stronger L/70 gun. This very successful tank hunter received the designation Panzer IV/70 (V) - V for Vomag. Niederungwerke in Austria, the last contractor for the PzKpf IV MBT at this time, however was not able to change the production lines to manufacture a new hull in this short time. So it was decided to use the unchanged PzKpf IV Aus. J hull for mounting the L/70 gun in a large casemate as an interim solution - thus this vehicle received the nickname "Zwischenlösung" the exact translation of interim solution. To avoid confusion the official designation was Panzer IV/70 (A) - A for Alkett, the firm which developed this tank hunter. The Panzer IV/70 (A) proved to have passed all limits of the already overstressed PzKpf IV running gear, the vehicle had extraordinary heavy nose, making it very difficult to steer even in normal terrain. The final drive was steadily in danger of breaking down - in fact many Panzer IV/70 (A) were lost owing to technical problems. Nevertheless, tactically well led the mighty L/70 gun took terrible toll among allied tanks: in one case three Panzer IV/70 (A) of 3rd/Assault-Gun-Brigade 311 destroyed 25 Soviet T-34/85 and JSU 152 within 20 hours.

En 1944 le bureau d'ordonnance d'armée allemand (Heereswaffenamt) organisa des essais de survivabilité en combat du PzKpf IV contre deux chars d'assaut soviétiques, le char d'assaut moyen T-34/85 et le char d'assaut lourd, le JS II. Les résultats furent désastreux, le char d'assaut moyen allemand étant inférieur sous tous ses aspects. En conséquence, il fut ordonné une modification au PzKpf IV pour lui permettre de transporter un canon plus puissant, le Pak 42 L/70 de 7,5cm à tir rapide. Cette arme était déjà installée sur le MBT "Panther", où il acquit une réputation méritée. Puisqu'il était impossible de monter ce canon sur la tourelle du PzKpf IV, les officiers de la Wehrmacht demandèrent que l'on convertît ce canon en un canon d'assaut aussi vite que possible. La firme Vomag à Plauen produisait déjà le Jagdpanzer IV (L48). Il y était relativement facile d'installer un canon plus puissant, le L/70. Ce charasseur de char d'assaut qui eut beaucoup de succès fut appelé Panzer IV/70 (V) - V pour Vomag. La Niederungwerke en Autriche, le dernier commanditaire du MBT PzKpf IV, à l'époque, fut incapable cependant de changer ses lignes de production pour fabriquer une carrosserie nouvelle en si peu de temps. Donc il fut décidé d'utiliser la carrosserie inchangée du PzKpf IV Aus. J pour monter le canon L/70 dans une large casemate en tant que solution intermédiaire. Le véhicule fut donc surnommé Zwischenlösung, la traduction littérale de solution d'interim. Pour éviter toute confusion, l'appellation officielle fut le Panzer IV/70 (A) - A pour Alkett, la firme qui conçut ce charasseur de tanks.

Le Panzer IV/70 (A) surprasa les limites de la partie volante déjà fatiguée du PzKpf IV. Ce véhicule était extrêmement lourd à l'avant, le rendant difficile à manoeuvrer même sur terrain normal. La dernière vitesse était en danger perpétuel de casse en fait plusieurs Panzer IV/70 (A) furent perdus à cause de problèmes techniques. Cependant ce puissant canon L/70 bien commandé fit de terribles ravages au sein des chars d'assaut alliés. Dans un seul cas trois Panzer IV/70 (A) de la 3ème Brigade de Canons d'Assaut 311 détruisirent 25 T-34/85 et JSU 152 soviétiques dans un espace de 20 heures.

1944年にドイツ陸軍兵器省は、2種のソ連戦車、T-34/85中戦車とJSII重戦車に対するIV号戦車の生存性のテストを実施した。その結果は悲惨なもので、このドイツ戦車はあらゆる点においてそれら2種のソ連戦車に劣っているというものであった。そのためIV号戦車に高初速の7.5cm Pak42/L/70を搭載するように指示が出された。この砲はすでに「パンター」主力戦車に搭載されていたもので、優れた評価を得ていた砲であった。

しかし、この砲をそのままIV号戦車の砲塔に搭載することが不可能なことがわかり、ドイツ国防軍はできる限り短期間に突撃砲への設計変更をするように命じた。プラウエンにあるフォスター社は既にIV号突撃戦車(L48)を生産しており、ここで比較的容易に強力なL/70砲を搭載することで可能であった。これが、この戦車がドイツ語で「Zwischenlösung」（応急的解決案）と呼ばれることと呼ばれた突撃戦車とかわれ、IV号戦車/70(V)→「V」はフォスター社の頭文字→ またオーストリアのニーバーゲン製作所では、この項IV号戦車の最終受注生産分があり、その生産ラインをL/70砲を搭載するための戦闘室を作り付ける新たなラインと切り換えることが不可能であった。そのためIV号戦車用に大きな変更を加えることなくL/70砲を搭載するという応急的な解決案が決定された。これが、この戦車がドイツ語で「Zwischenlösung」（応急的解決案）と呼ばれることと呼ばれた突撃戦車とかわれ、IV号戦車/70(V)→「V」はフォスター社の頭文字→

In Jahre 1944 führte das Heereswaffenamt Untersuchungen über die Überlebensfähigkeit des PzKpf IV im Vergleich zu den sowjetischen Panzern T-34/85 und JS II durch. Die Resultate waren niederschmetternd, der PzKpf IV zeigte sich in jeder Hinsicht unterlegen. Als Folge dieser Untersuchung wurde schnellstmöglich der Einbau einer stärkeren Bewaffnung, der 7,5 cm Pak 42 L/70, in den PzKpf IV gefordert. Diese Waffe war bereits im Panther eingebaut und hatte sich glänzend bewährt. Da es unmöglich war, die L/70 in den Drehturm des PzKpf IV zu montieren, wurde die Entwicklung eines Sturmgeschützes veranlet. Die Firma Vomag in Plauen produzierte seit längerer Zeit den Jagdpanzer IV (L48), hier erwies sich die Bezeichnung Panzer IV/70 (V) - V für Vomag - erhalten. Die Niederungwerke in Österreich, zu dieser Zeit an der Fahrzeugwerke durchzuführen. Daher wurde beschlossen, auf der unveränderten PzKw IV Aus. J Wanne einen neuen Kasematenaufbau zu montieren, in dem die 7,5 cm Pak 42 L/70 ohne Probleme eingebaut werden konnte. Da nur eine geringe Stückzahl dieser Fahrzeuge geplant war, ergab sich schnell ein griffiger Eigenname - "Zwischenlösung". Um jedoch Verwechslungen auszuschließen, fäktete die exakte Bezeichnung Panzer IV/70 (A) - A für Alkett der Firma, die den Panzerjäger entwickelte. Es zeigte sich schnell, daß das Fahrwerk des Panzer IV/70 (A) hoffnungslos überladen war, das Fahrzeug war außergewöhnlich frontlastig und auch in leichten Gelände nur schwer zu steuern. Auch drohten das Seitenorgelgebe sowie die Lenkkrömsen ständig auszufallen. Tatsächlich fielen viele Panzer IV/70 (A) technischen Problemen zum Opfer. Wurden die Jagdpanzer faktisch geschickt eingesetzt, so konnten sie jeden Feindpanzer ausschalten. In einem überlieferten Fall zerstörten drei Panzer IV/70 (A) der 3. Sturmgeschützbrigade 311 während eines zwerstgündigen Gefechts 25 sowjetische T-34/85 und JS II - mithin weit überlegene Kampfpanzer.

Nel 1944 l'Ufficio Militare Tedesco ha fatto delle prove di vulnerabilità del PzKpf IV contro i nuovi carri armati sovietici, i T-34/85 e gli JS II. I risultati erano disastrosi: il carro armato tedesco era inferiore sotto tutti gli aspetti. In seguito il PzKpf IV doveva essere modificato con un potente cannone ad alta velocità, il Pak 42 L/70 di 7,5 cm. Quest'arma, montata già sul "Panther", si era dimostrata molto efficace. Siccome non era possibile installare questo cannone nella torre del PzKpf IV, gli ufficiali della Wehrmacht chiedevano di modificare rapidamente questo cannone in un cannone d'assalto.

La ditta Vomag a Plauen produceva già lo Jagdpanzer IV (L48), nel quale era facile installare il potente cannone L/70. Questo carro armato efficace fu denominato Panzer IV/70 (V) - V per Vomag.

Il Nibulungewerk in Austria allora l'unico stabilimento che produceva il PzKpf IV, non era in grado di cambiare in breve tempo la linea di produzione. La soluzione provvisoria era di montare il cannone L/70 sul PzKpf IV, Aus. J, a questo veicolo fu dato il soprannome "Zwischenlösung" (soluzione provvisoria). La denominazione ufficiale era Panzer IV/70 (A) - A per Alkett, la ditta che ha sviluppato questo cacciacarri.

Il Panzer IV/70 (A) era troppo pesante per trasmissione e cingoli. Il veicolo era inoltre talmente sovraccaricato in avanti, che era difficile guidarlo perfino sul terreno piano. Molti Panzer IV/70 (A) sono stati persi a causa di problemi tecnici. Il Panzer IV/70 (A) utilizzato bene, poteva combattere efficacemente contro i tank degli alleati. Te Panzer IV/70 (A) della 3. Brigata d'Assalto 311 hanno distrutto sul fronte orientale 25 T-34/85 e JSU 152 nel giro di 20 ore.

1944年、德國陸軍兵器局(Heereswaffenamt)以兩種蘇聯坦克、T-34/85中型坦克及JSII重型坦克、測試四號坦克的戰鬥生存能力，得出災難性的結果，這種德國中型坦克在測試中可謂一無是處。因此，四號坦克受命進行改良，裝上更強力的7.5cm Pak 42 L/70高初速大砲。這是「豹」式主戰坦克已使用的火器，聲譽甚佳。然而，四號坦克的砲塔無法容納這種火砲，國防軍只好下令盡快把設計改為突擊砲坦克。這時，位於普留的維麥公司已經在生產Jagdpanzer IV(L48)J。由他們攻擊德軍的L/70大砲，相對來說十分容易，這種非常成功的坦克殺手被命名為Panzer IV/70 (V)-V就是其廠家維麥公司的簡稱。與此同時，在奧地利的紐布倫格城公司，作為四號主戰坦克的最後一個生產廠家，卻沒法在短時間內更改生產線，出產這種新式的車體。權宜之計只有照舊使用未改裝的四號坦克處理車身，把L/70大砲以一個大箱的形式，裝到車體之上，這種型號因而得到Zwischenlösung的暱名，直譯就是「臨時方案」。為免造成混淆，官方正名為Panzer IV/70 (A) -A就是發展廠家沃路特簡尾。Panzer IV/70 (A)可謂摧毀了四號坦克自動系統的障礙，這種型號非常地頭重尾輕。

組立ての注意

- ・接着剤や塗料は火気近くで使わないでください。使う時はよくときき窓を開けて換気をお願いします。
- ・塗料指定の ■ はクワンセ産業・Mrカラーの番号です。接着剤や塗料は入っていない人ので別にお買い求めください。
- ・部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余部分部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- ・組立図のサインソーは下の説明をこらってください。

《注意》

- ・ 勿勿近火處使用熱水或油漆・並打開窓戶保持空氣流通。
- ・ ■ 代表部是產業出品MR.COLORの顏色編號・不包括膠水及油漆。
- ・ 自膠架中取出部件時・應用模型專用剪・並用剃刀或小錐除去多餘的膠料。
- ・ 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Der ■ der Farbnummer bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room.
- ■ of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off from the runner, frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See the bottom of this column for the meaning of symbols.

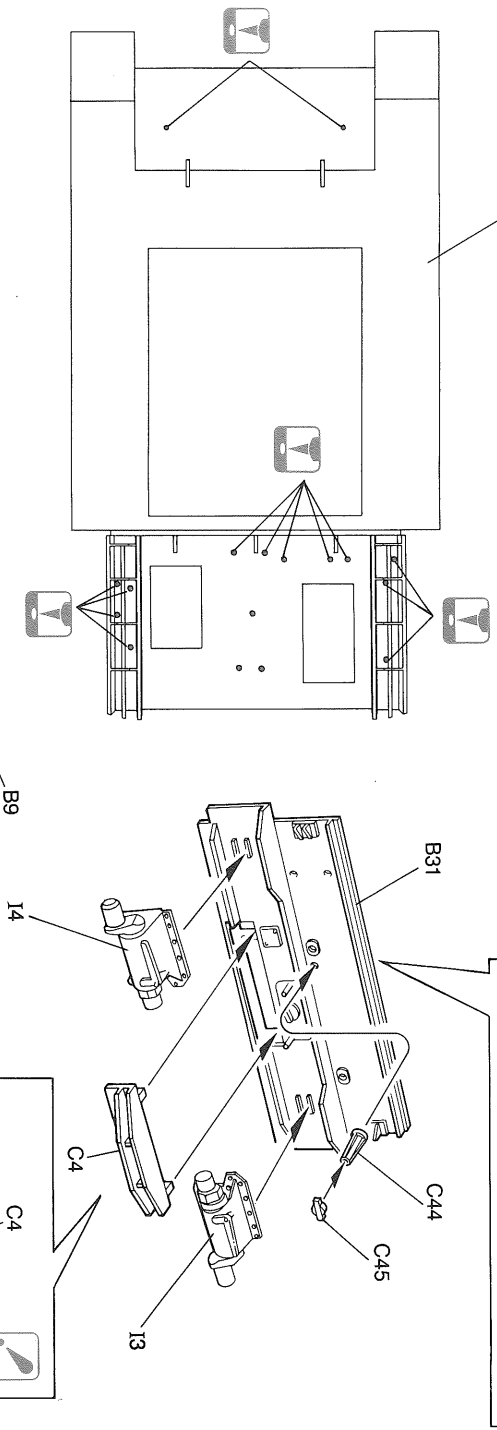
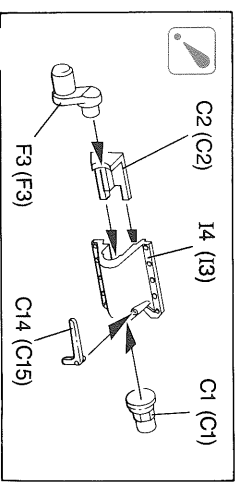
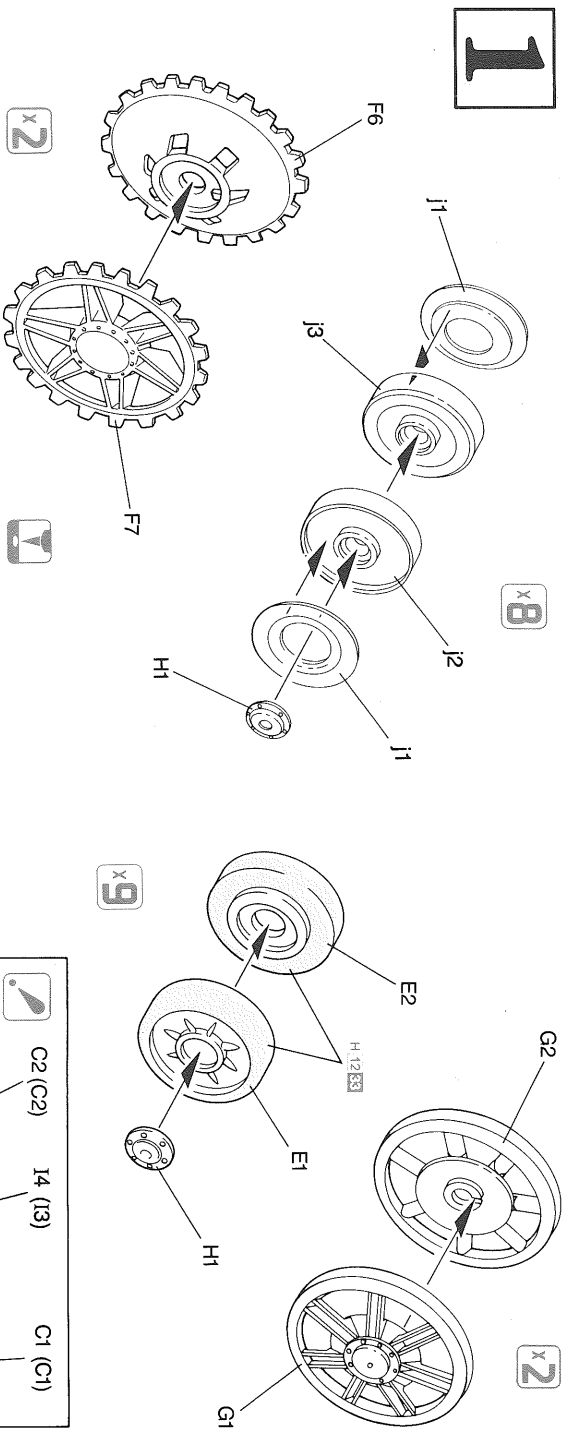
ATTENZIONE

- Non usare colla o vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- ■ delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

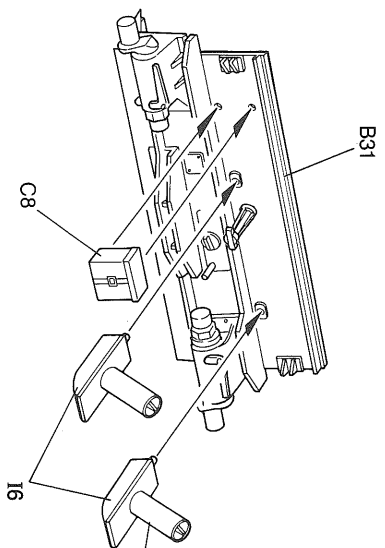
	23°C以下でください。 23度以下でください。		刃物でください。 切刀でください。		模型用ハサミでください。 模型用ハサミでください。		銼いでください。 銼いでください。		サンドペーパーでください。 サンドペーパーでください。
	火気近くでください。 火気近くでください。		刃物でください。 切刀でください。		模型用ハサミでください。 模型用ハサミでください。		銼いでください。 銼いでください。		サンドペーパーでください。 サンドペーパーでください。
	火気近くでください。 火気近くでください。		刃物でください。 切刀でください。		模型用ハサミでください。 模型用ハサミでください。		銼いでください。 銼いでください。		サンドペーパーでください。 サンドペーパーでください。
	火気近くでください。 火気近くでください。		刃物でください。 切刀でください。		模型用ハサミでください。 模型用ハサミでください。		銼いでください。 銼いでください。		サンドペーパーでください。 サンドペーパーでください。
	火気近くでください。 火気近くでください。		刃物でください。 切刀でください。		模型用ハサミでください。 模型用ハサミでください。		銼いでください。 銼いでください。		サンドペーパーでください。 サンドペーパーでください。

H1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ■ GUNZE SANGYO MR. COLOUR
ITALERI PAINT NO.

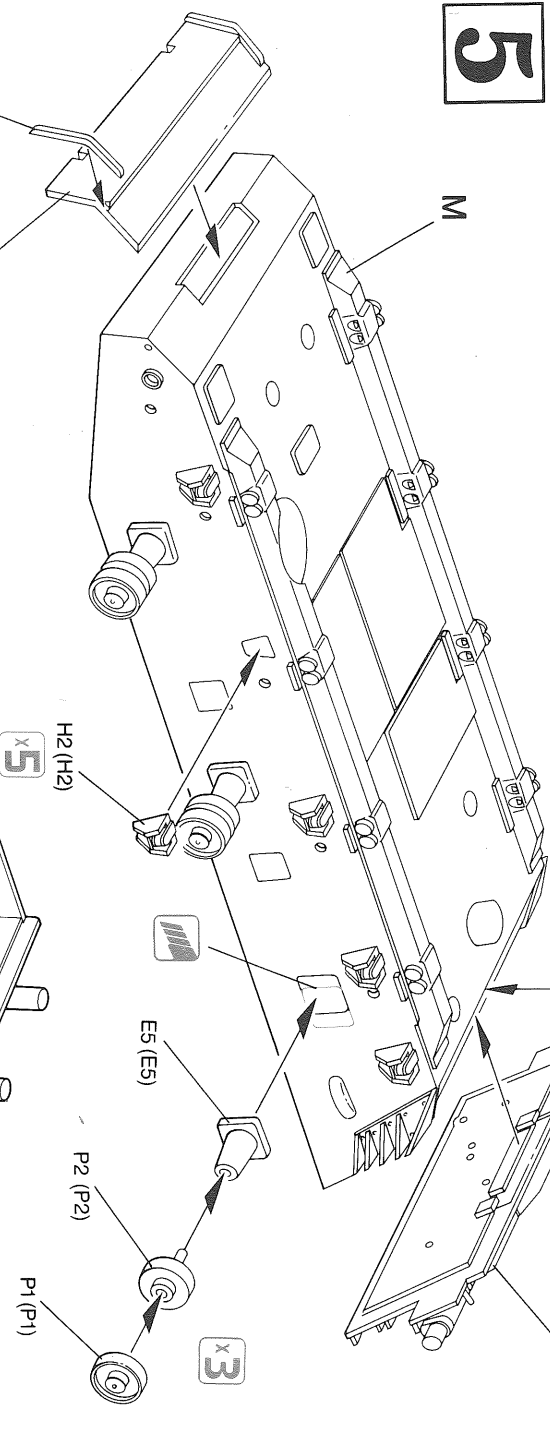
H12	つや消シグラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
H16	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H47	レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROT BRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCIO	紅褐・鮮紅色
H71	ミッドストーン	1742	MIDDLE STONE	STEINGRAU, MITTEL	PIERRE MOYEN	NOCCIOLA MEDIO	中石色
H80	カーキグリーン	1710	KHAKI GREEN	KHAKIGRÜN	VERT KHAKI	VERDE KAKI	カーキ緑色



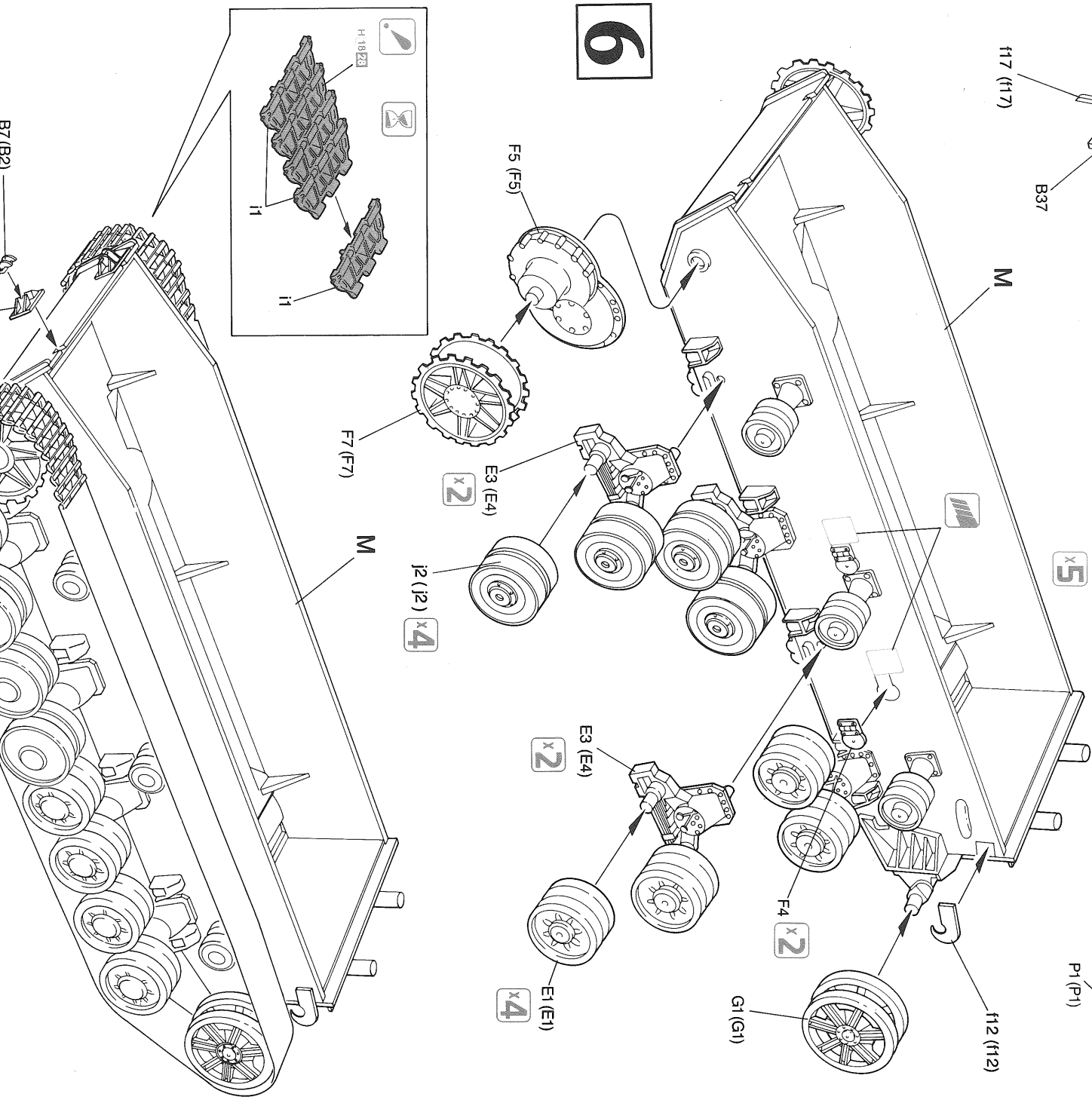
4



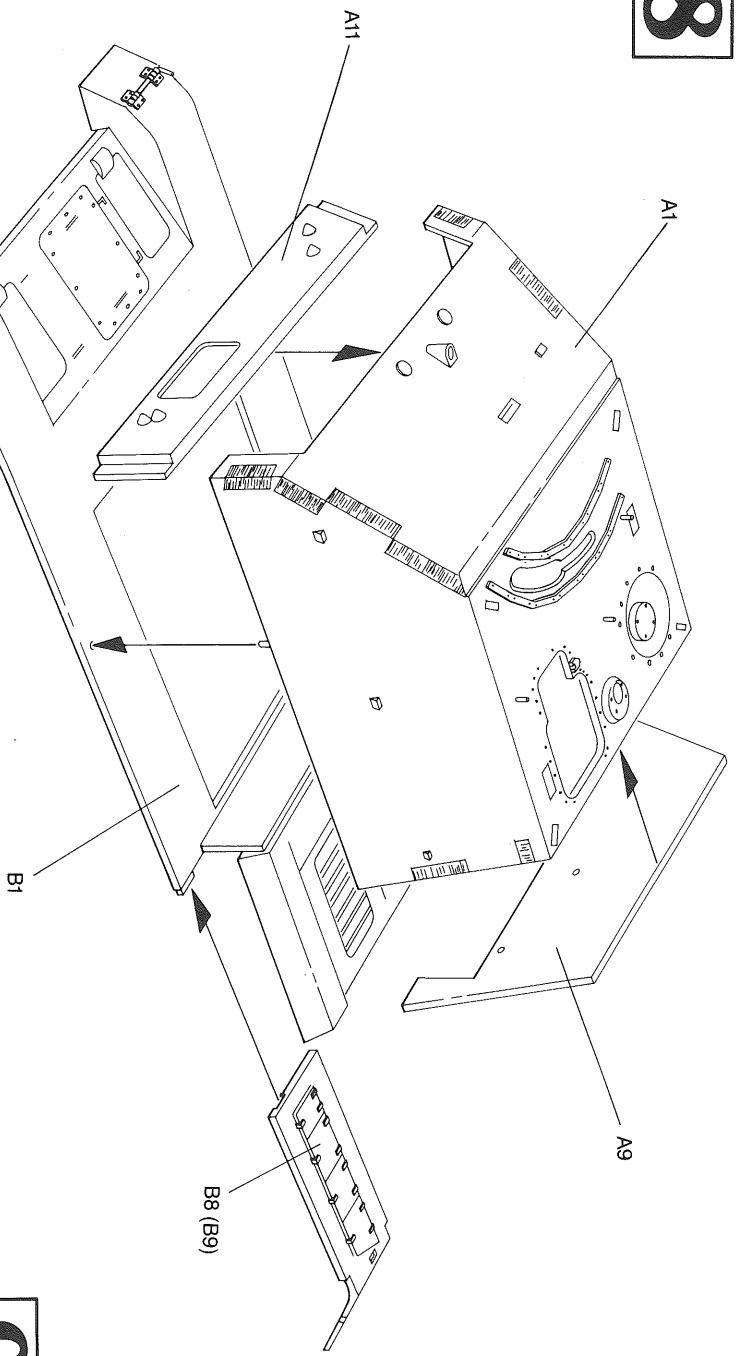
5



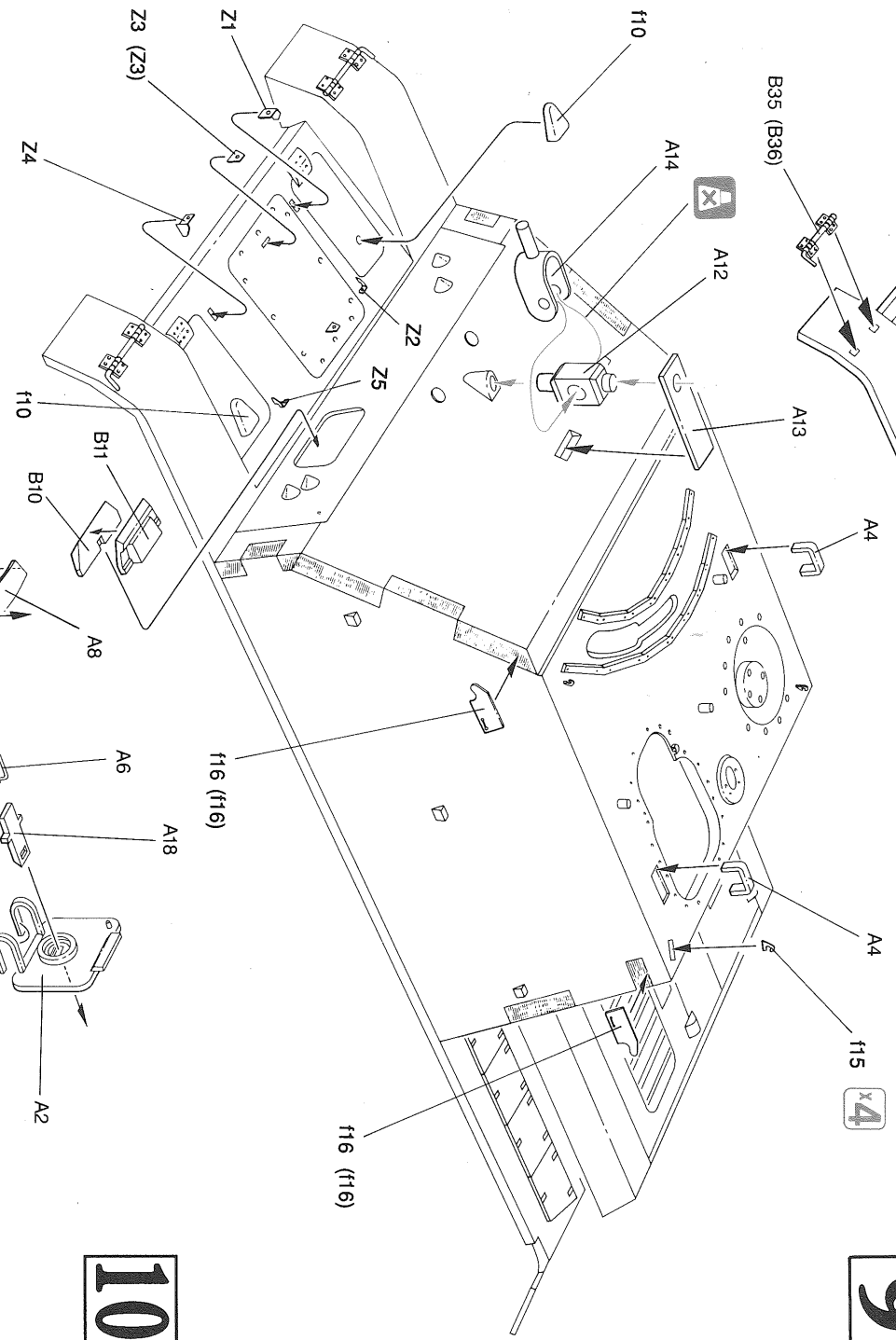
6



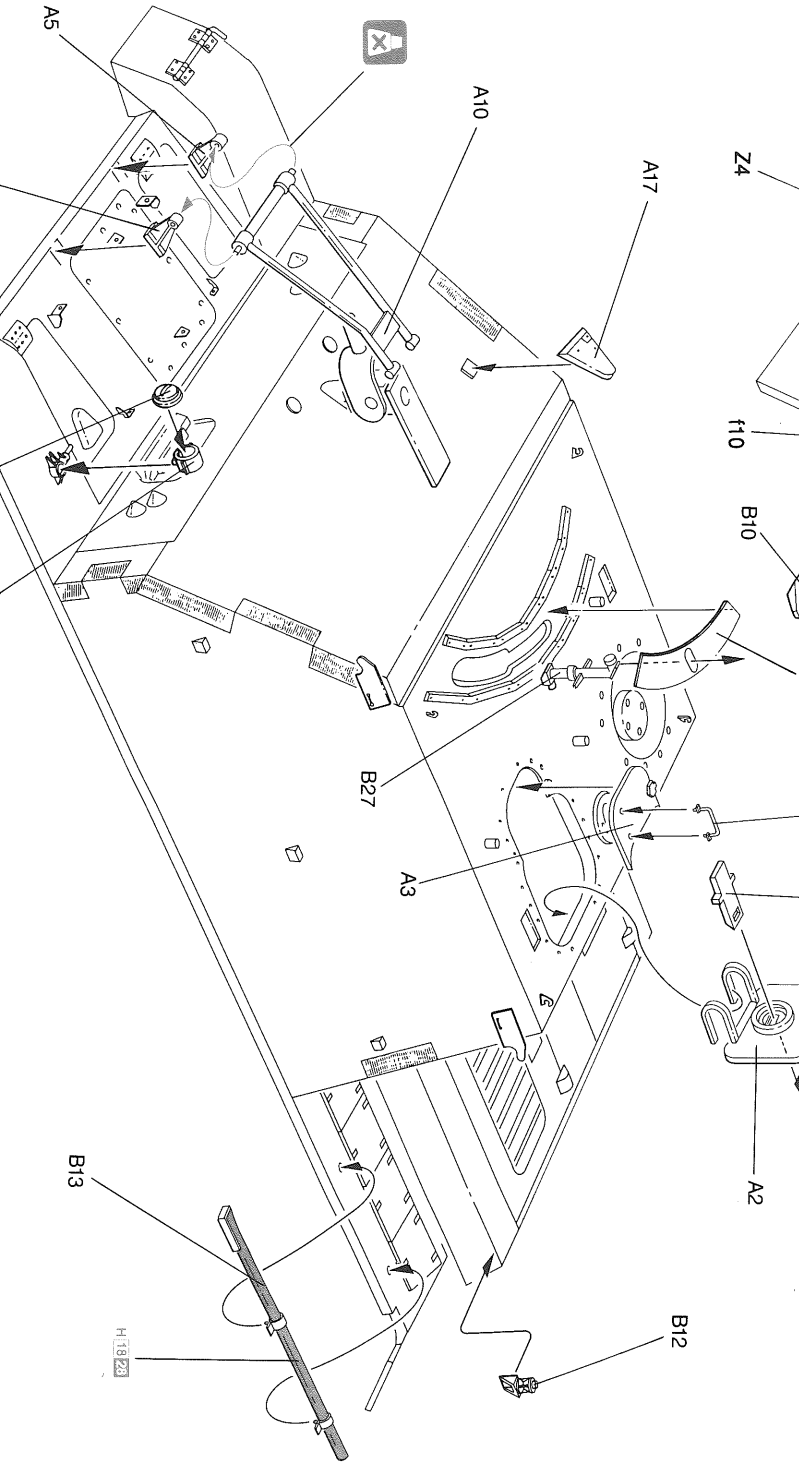
8

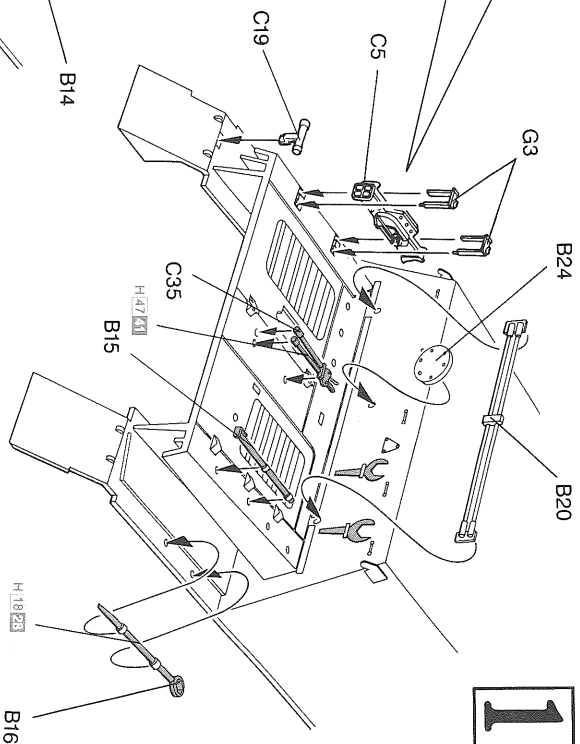
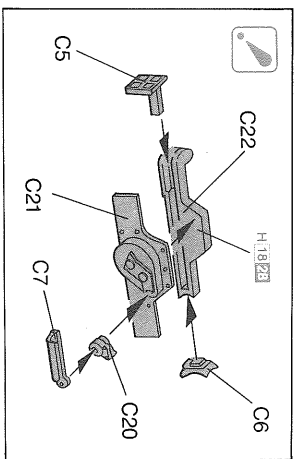


9

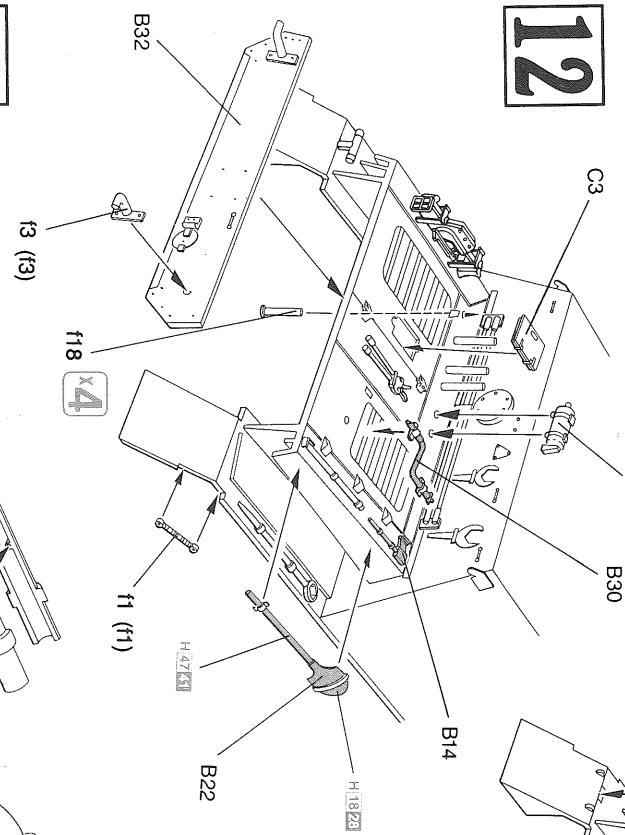


10



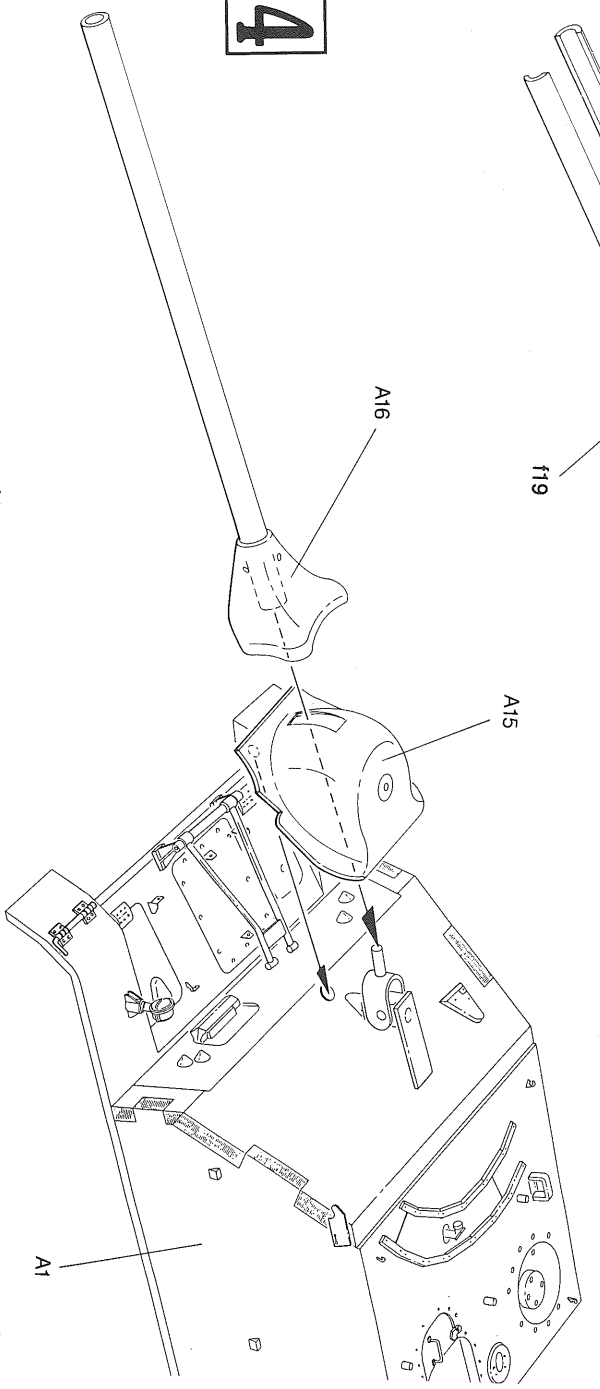
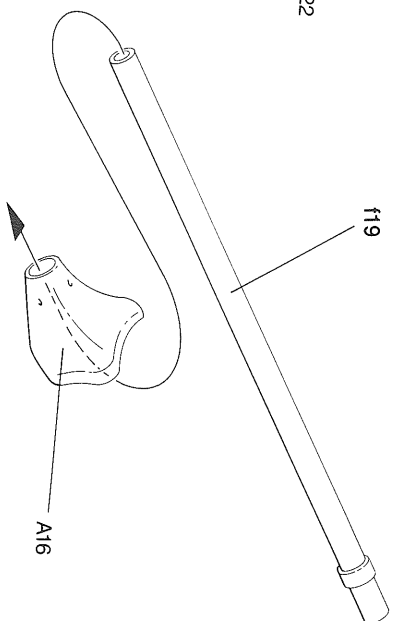


11

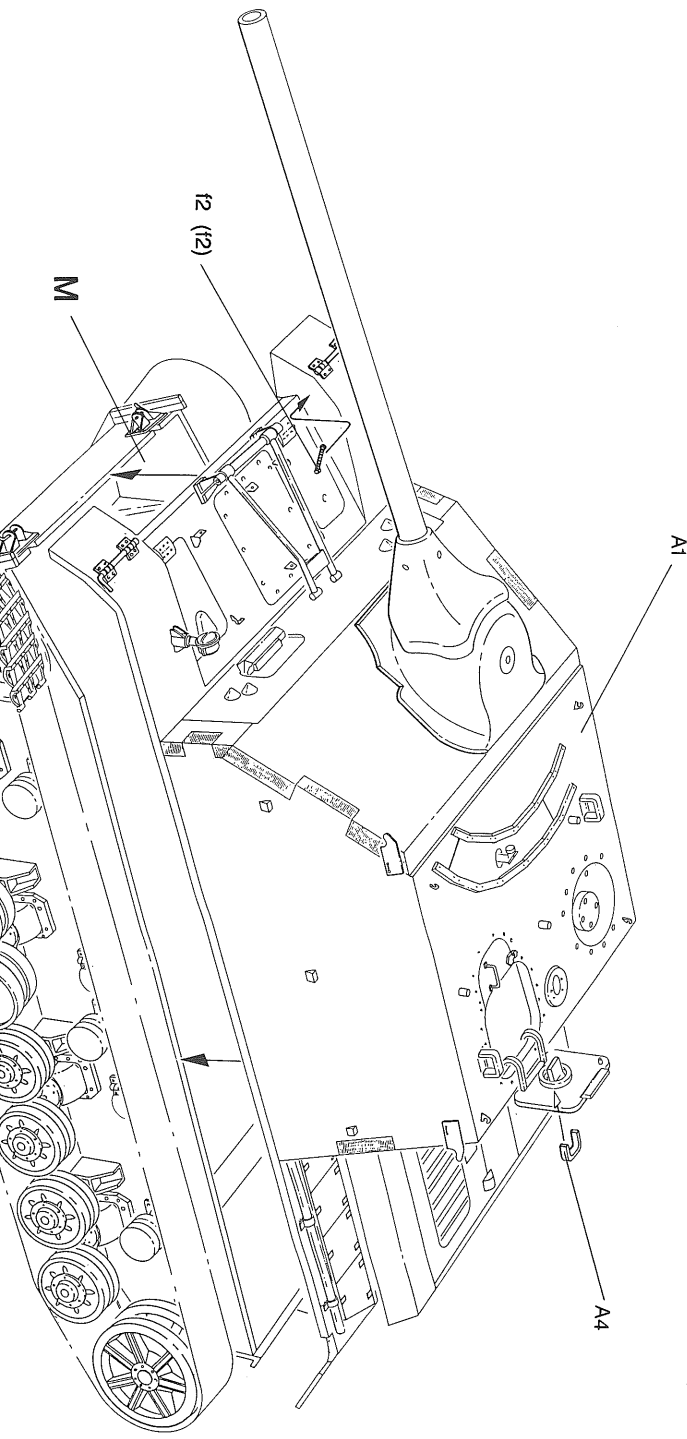


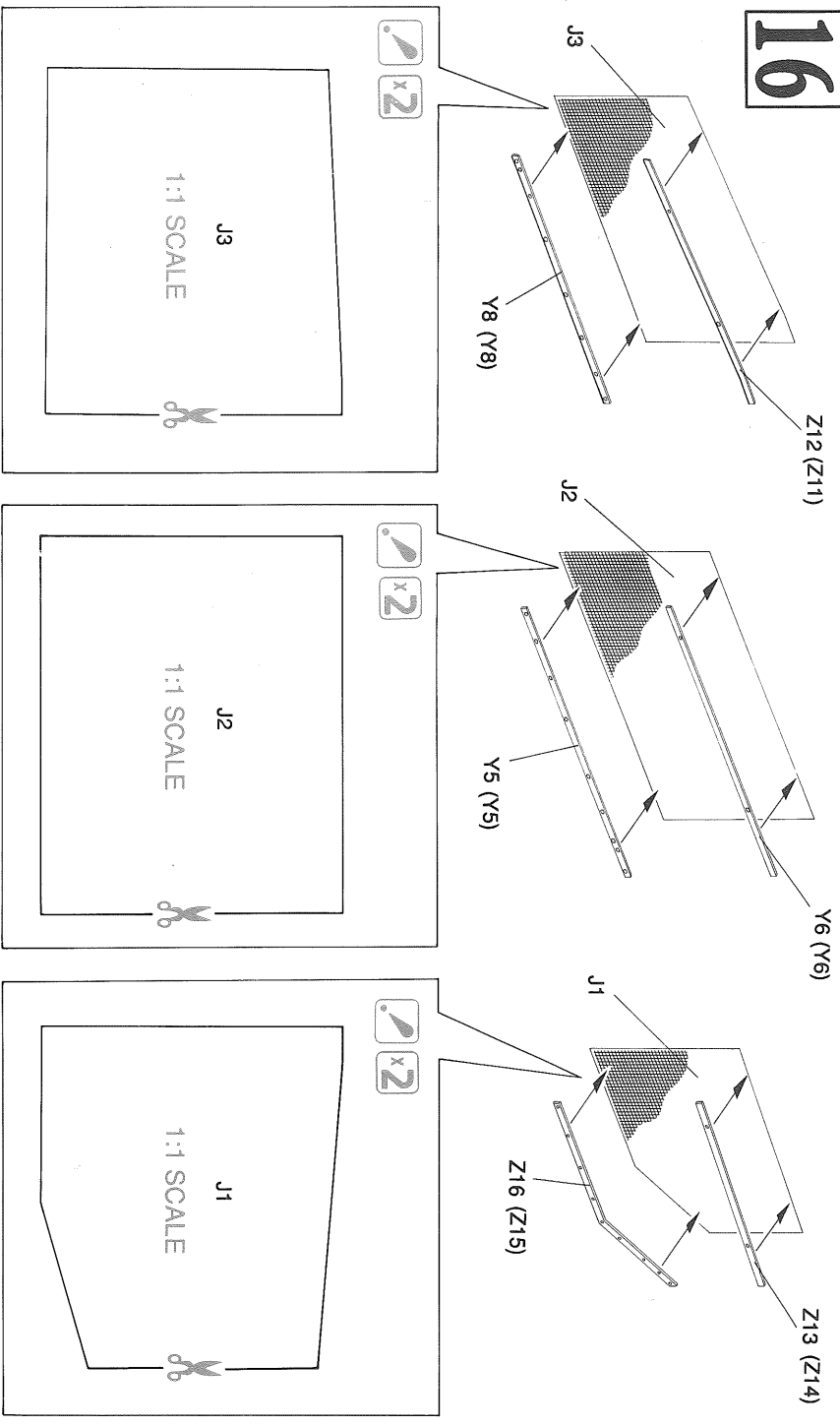
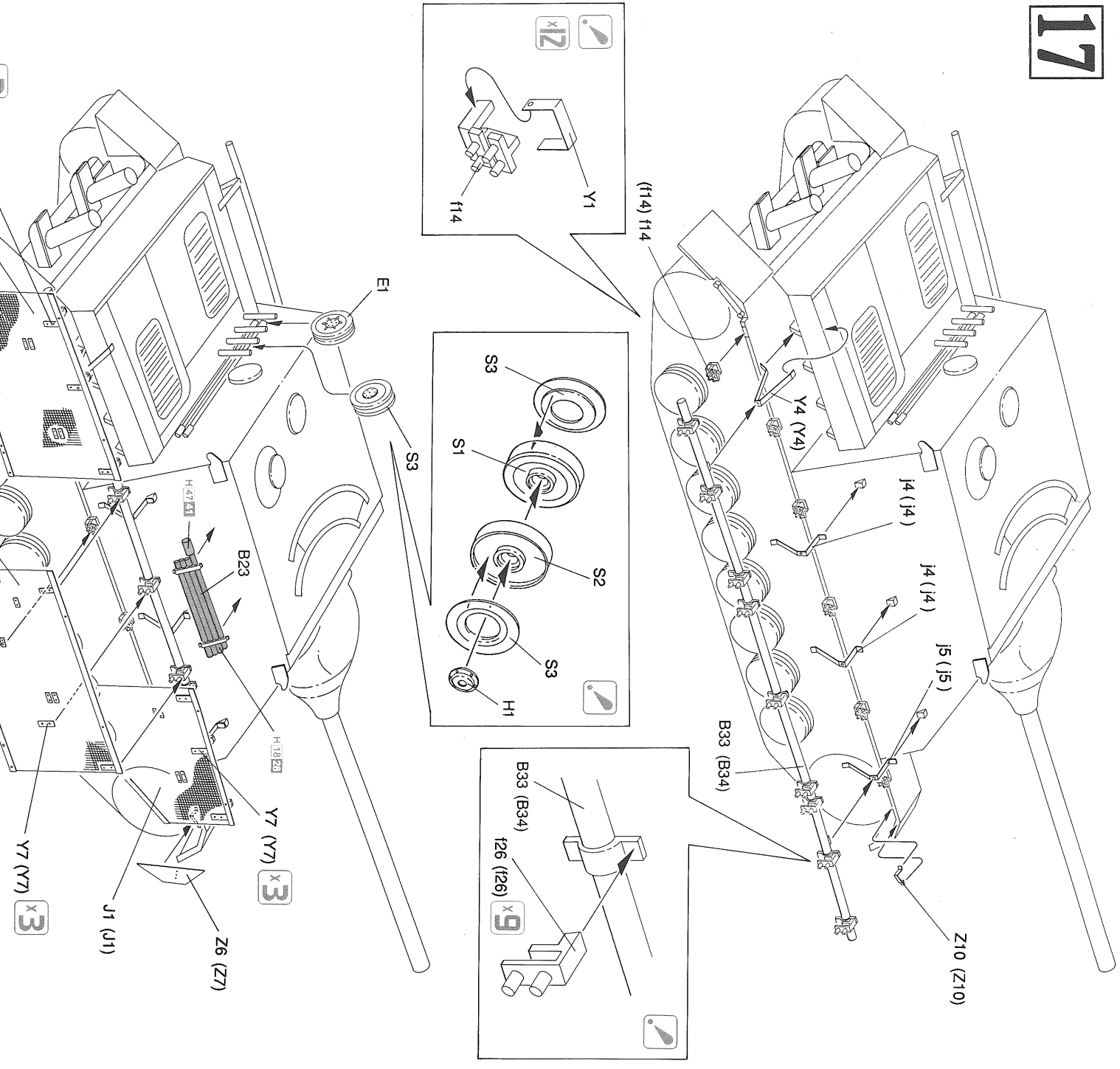
12

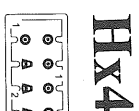
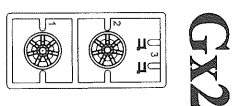
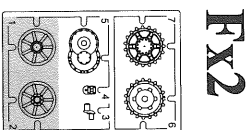
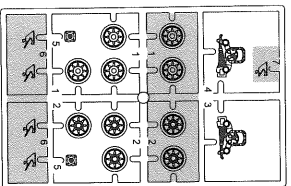
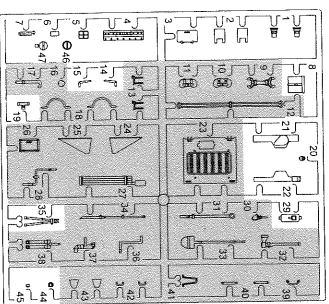
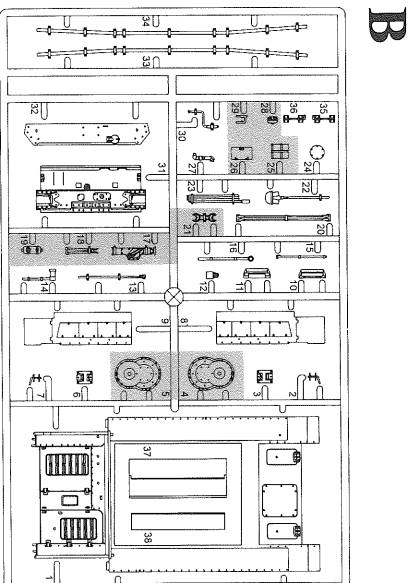
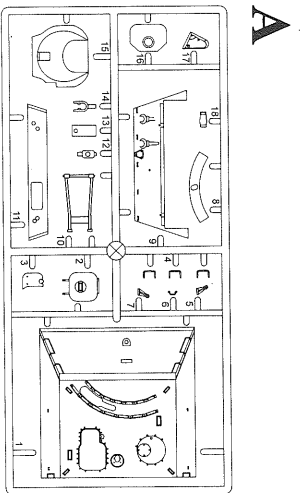
13



14



16**17**



A

B

C

EX4

FX2

GX2

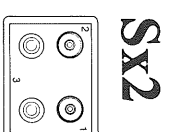
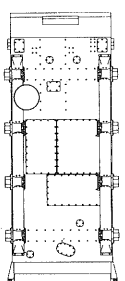
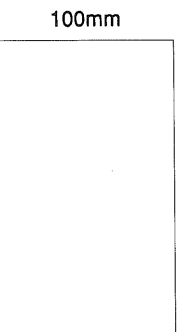
HX4

I

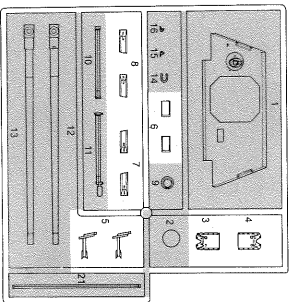
J

M

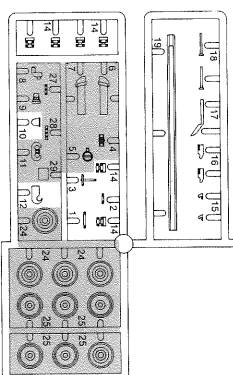
160mm



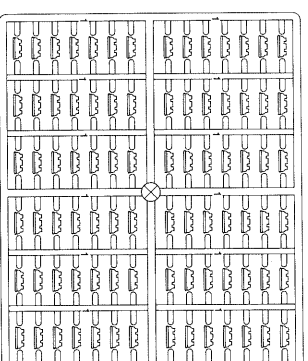
SX2



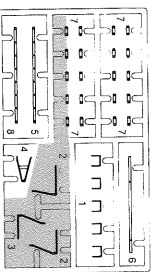
fx2



ix3

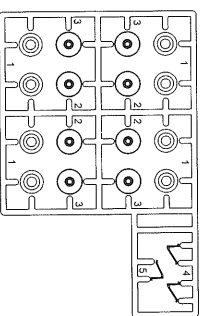


YX3



Z

jx2



この部品は使用しません
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet!
Pieces à ne pas utiliser.
Parti non utilizzati.
不需要使用的部件



DRAGON

Copyright © 1997
Printed in China
6082-01

■デカールの貼り方

- 1) デカールを貼るごころのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- 2) 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚つづき水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- 3) 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- 4) 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- 5) デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on a clean position on model and slide off base paper leaving design on model.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberflache des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen heraus schneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Enttrocknen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmitteländer mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼の正確方法:

- (1) 用濕布抹乾模型表面。
- 2) 按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- 3) 用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙按到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留